

Technical and Scientific Translation AST020L737A

[View Online](#)

880-01 Honda, K. (2005a). Nihongo no sakubun gijutsu (Shinsban). Kdansha.

880-01 Honda, K. (2005b). Nihongo no sakubun gijutsu (Shinsban). Kdansha.

Ahmad, K. (2007). Evidence-based LSP.: Vol. Linguistic insights : studies in language and communication. Peter Lang.

Arntz, R. (1988). Steps Towards a Translation-Oriented Typology of Technical Texts. Meta: Journal Des Traducteurs, 33(4). <https://doi.org/10.7202/001905ar>

Aslib Technical Translation Group: <http://www.aslib.co.uk/sigs/ttg>. (n.d.).

Austermu

hl, Frank. (2001). Electronic tools for translators: Vol. Translation practices explained. St. Jerome.

B. Hatim. (1997). English-Arabic/Arabic-English translation. Saqi Books.

Beaugrande, Robert-Alain de & Dressler, Wolfgang Ulrich. (1981). Introduction to text linguistics: Vol. Longman linguistics library. Longman.

Bednarek, G. A. (2014). Polish vs. American courtroom discourse: inquisitorial and adversarial procedures of witness examination in criminal trials. Palgrave Macmillan.

Bhatia, V. K. (1993). Analysing genre: language use in professional settings: Vol. Applied linguistics and language study. Longman.

Biel, Ł. (2014). Lost in the Eurofog: the textual fit of translated law: Vol. Studies in language, culture and society. Peter Lang Edition.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9783653039863&uid=^u>

BITRA. BIBLIOGRAPHY OF INTERPRETING AND TRANSLATION. (n.d.).
https://aplicacionesua.cpd.ua.es/tra_int/usu/buscar.asp?idioma=en

Bowker, L., & Pearson, J. (2002). Working with specialized language: a practical guide to using Corpora. Routledge.

Byrne, J. (2006). Technical translation: usability strategies for translating technical

documentation. Springer.

Byrne, J. (2007). Caveat Translator: Understanding the Legal Consequences of Errors in Professional Translation. *The Journal of Specialised Translation*, 2-24.
http://www.jostrans.org/issue07/art_byrne.php

Byrne, J. (2012a). *Scientific and technical translation explained: a nuts and bolts guide for beginners: Vol. Translation practices explained*. St. Jerome.

Byrne, J. (2012b). *Scientific and technical translation explained: a nuts and bolts guide for beginners: Vol. Translation practices explained*. St. Jerome.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781315760391&uid=^u>

Cabanellas, G. (2014). *Legal environment of translation*. Guillermo Cabanellas. Routledge.

Cabre

, M. Teresa & Sager, J. C. (1999). *Terminology: theory, methods and applications: Vol. Terminology and lexicography research and practice*. J. Benjamins.

Chiswick, B. R., & Miller, P. W. (2007). *The economics of language: international analyses [Electronic resource]*. Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203963159&uid=^u>

Comparative Law - Engaging Translation: Amazon.co.uk: Simone Glanert: Books. (n.d.). Routledge (26 Jun 2014).
http://www.amazon.co.uk/Comparative-Law-Translation-Simone-Glanert/dp/0415642701/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1412166422&sr=8-1&keywords=9780415642705

Congost Maestre, N. (1994). *Problemas de la traducció*

n
te

cnica: los textos
me

dicos en
ingle

s. Universidad de Alicante.

Deborah S. Bosley. (n.d.). *Global Contexts*. Longman.

Desblache, Lucile, University of North London, & Institut libre Marie Haps. (2001). *Aspects of specialised translation: Vol. Langues des me*

tiers/me

tiers des langues. La Maison du Dictionnaire.

Durieux, Christine. (1998). Fondement didactique de la traduction technique. Didier.

Edna Andrews. (2009). Russian translation. Routledge.

Fischbach, Henry & American Translators Association. (1998). Translation and medicine: Vol. American Translators Association scholarly monograph series. John Benjamins.

Franco Aixelá, J. (2009a). An overview of interference in scientific and technical translation. The Journal of Specialised Translation, 11, 75–87.
http://www.jostrans.org/issue11/art_aixela.php

G. J. Alfred, C. T. Brusaw, & W. E. Oliu. (n.d.). Handbook of Technical Writing (10th Edn). Macmillan.

Göpferich, S. (2009). Comprehensibility assessment using the Karlsruhe Comprehensibility Concept. The Journal of Specialised Translation, 11, 31–51.
http://www.jostrans.org/issue11/art_goepferich.php

Hann, Michael. (1992a). The key to technical translation. John Benjamins.

Hann, Michael. (1992b). The key to technical translation: Vol.2: Terminology/lexicography. John Benjamins.

Hasegawa, Y. (2012). The Routledge course in Japanese translation. Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=958160>

Haywood, L. M., Thompson, M., & Hervey, S. G. J. (2009). Thinking Spanish translation: a course in translation method: Spanish to English (2nd ed). Routledge.

Hervey, S. (2000). Thinking Italian translation: a course in translation method: Italian to English. Routledge.

Hervey, S. G. J., Higgins, I., & Hervey, S. G. J. (2002). Thinking French translation: a course in translation method: French to English (2nd ed). Routledge.

Huckin, Thomas N. & Olsen, Leslie A. (1991). Technical writing and professional communication for nonnative speakers of English (2nd ed). McGraw.

Husni, R., & Newman, D. (2010). A practical manual in Arabic translation. Routledge.

Ian Higgins, Michael Loughridge, & Hervey Sandor. (n.d.). Thinking German Translation. Routledge.

J. Dickins. (2002). Thinking Arabic translation. Routledge.

Japanese: A Linguistic Introduction: Amazon.co.uk: Yoko Hasegawa: Books. (n.d.).
Cambridge University Press (31 Oct 2014).
http://www.amazon.co.uk/Japanese-Linguistic-Introduction-Yoko-Hasegawa/dp/1107611474/ref=sr_1_2?ie=UTF8&qid=1411398921&sr=8-2&keywords=Japanese: A Linguistic Introduction

Ji, M. (2016). Corpus Methodologies Explained. Taylor and Francis.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4658941>

Jime

nez Serrano,
O

scar. (2002). La
traducció

n
te

cnica
Ingle

s-Espan

ol:
dida

ctica y mundo profesional: Vol. Interlingua. Editorial Comares.

John M. Lannon. (1985). Technical writing. Little, Brown.

Karl Gerhard Hempel. (2009b). Intercultural interferences in technical translation: a glance at Italian and German technical manuals. The Journal of Specialised Translation, 11, 102-123. http://www.jostrans.org/issue11/art_hempel.pdf

Kastberg, P. (n.d.). Cultural Issues Facing the Technical Translator. The Journal of Specialised Translation, 8, 104-109. http://www.jostrans.org/issue08/art_kastberg.php

Localization Industry Standards Association: <http://www.lisa.org>. (n.d.).

Machine Translation: <http://www.aaai.org/AITopics/html/machtr.html>. (n.d.).

Martin, J. R., & Veel, R. (1998). Reading science: critical and functional perspectives on discourses of science. Routledge.

McNeil Multilingual: <http://www.cicenter.com>. (n.d.).

Microsoft Corporation. (2012). Microsoft manual of style. Microsoft Press.

Montalt, V., &
Gonzal

ez Davies, M. (2007). Medical translation step by step: learning by drafting: Vol. Translation practices explained. St. Jerome.

Montalt V., & Shuttleworth M. (2012). Translation and Knowledge Mediation in Medical and Health Settings. Special Issue of *Linguistica Antwerpensia New Series.*, 11.

Mossop, B. (2014a). *Revising and editing for translator+ (3rd edition)*. Routledge.

Mossop, B. (2014b). *Revising and editing for translator+ (3rd edition)*. Routledge.

Multiple Translation Communities in Contemporary Japan. (2015). Routledge.

Natalia Strelkova. (2012). *Introduction to Russian-English translation*. Hippocrene Books, Inc.

Olohan, M. (30 C.E.a). *Scientific and Technical Translation (Routledge Translation Guides)*. Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4014729>

Olohan, M. (30 C.E.b). *Scientific and Technical Translation (Routledge Translation Guides)*. Routledge.

Olohan, M., & Salama-Carr, M. (2011). Translating Science. *The Translator*, 17(2), 179–188.
<https://doi.org/10.1080/13556509.2011.10799485>

Pearson, Jennifer & ebrary, Inc. (1998). *Terms in context: Vol. Studies in corpus linguistics* [Electronic resource]. J. Benjamins.

Sager, J. C. (1994). *Language engineering and translation: consequences of automation: Vol. Benjamins translation library* [Electronic resource]. J. Benjamins Pub. Co.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=730303>

Sager, J. C. (1994). *Language engineering and translation: consequences of automation: Vol. Benjamins translation library*. John Benjamins.

Sager, J. C., & Nkwenti-Azeh, B. (1990). *A practical course in terminology processing* [Electronic resource]. J. Benjamins Pub. Co.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=842941>

Sager, J. C. & Nkwenti-Azeh, Blaise. (1990). *A practical course in terminology processing*. John Benjamins Publishing Co.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=842941>

Sato-Rossberg, N., & Wakabayashi, J. (2012). *Translation and translation studies in the*

Japanese context: Vol. Advances in translation [Electronic resource]. Continuum.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781441118851&uid=^u>

Satzger, A. & Gesellschaft
fu
..

r Angewandte Linguistik. (1999). Sprache und technik: Vol. Forum Angewandte Linguistik.
P. Lang.

Scientific Discourse and the Rhetoric of Globalization: The Impact of Culture and Language
[Paperback]. (n.d.). Bloomsbury Academic (7 Nov 2013).
http://www.amazon.co.uk/Scientific-Discourse-Rhetoric-Globalization-Language/dp/147253431X/ref=sr_1_3?ie=UTF8&qid=1379874718&sr=8-3&keywords=scientific+discourse

Shuttleworth, M. (2014). Scientific Rich Images in Translation: A Multilingual Study. The
Journal of Specialised Translation, 21, 35-51.
http://www.jostrans.org/issue21/art_shuttleworth.pdf

The Evaluation of Language Regimes: Theory and application to multilingual patent
organisations Multilingualism and Diversity Management: Amazon.co.uk: Michele Gazzola:
Books. (n.d.). John Benjamins Publishing Company (29 Aug 2014).
http://www.amazon.co.uk/Evaluation-Language-Regimes-organisations-Multilingualism/dp/9027200572/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1411724000&sr=8-1&keywords=9789027200570

The Journal of Specialised Translation (JoSTrans). (n.d.). <http://www.jostrans.org/>

Titscher, S. (2000). Methods of text and discourse analysis. SAGE.

Translation and drafting resources for EU languages. (n.d.).
http://ec.europa.eu/dgs/translation/translationresources/index_en.htm

Translators Toolbox: <http://www.internationalwriters.com/toolbox>. (n.d.).

Trosborg, Anna. (1997). Text typology and translation: Vol. Benjamins translation library.
Benjamins.

Wright, Sue Ellen & Wright, Leland D. (1993). Scientific and technical translation: Vol.
American Translators Association scholarly monograph series. John Benjamins.